



# INSPIRE

BA CIUDAD PIONERA



# Glosario Digital Adolescente

Conocé las 100 expresiones  
más usadas



Ministerio Público Tutelar  
Poder Judicial de la Ciudad de Buenos Aires



unicef 

para cada infancia

# Introducción

*“Shippear”, “fantasma”, “cringe”, “lam”, “fomo”, “pov”...* ¿Qué quieren decir todas estas palabras? Seguro alguna vez escuchaste o leíste alguna que sonaba a otro idioma o no supiste interpretar.

Las chicas y los chicos suelen decir que las personas adultas no los entendemos, y tal vez tengan razón. Si sos mamá o papá, tía o tío, docente, abuelo o abuela, vecino o amigo de un adolescente, sabés que comunicarse con ellas y ellos puede ser todo un desafío. Y si ya era complicado en generaciones anteriores, a la nuestra le toca un reto extra: gran parte de sus vidas transcurre en un mundo digital que no existía cuando nacimos.

En Argentina, casi todos los chicos y chicas viven conectados. Las redes sociales, los juegos en línea y los celulares forman parte de su vida cotidiana desde muy temprana edad. Muchas de ellas y ellos descubrieron cómo deslizar la pantalla y elegir un video antes incluso que el abecedario. Usan el celular para estudiar, divertirse, socializar y explorar un universo digital que ofrece oportunidades, pero también riesgos.

Aunque los tiempos cambien y el mundo digital avance, los derechos y necesidades de las infancias y adolescencias siguen siendo las mismas: ser escuchadas, cuidadas, acompañadas, protegidas, educadas y tratadas con empatía. También necesitan que las personas adultas comprendan sus experiencias, se acerquen a su lenguaje y a su mundo sin juzgar, y que sientan que pueden hablar, preguntar y compartir sin miedo ni vergüenza.

Y es ahí donde el rol adulto sigue siendo clave: estar cerca y orientar puede hacer que sus experiencias online -y también de la vida offline- sean más seguras y positivas. No se trata solo de saber lo que hacen, sino de interesarnos por su mundo y apoyar con confianza y respeto. Estar presentes, tender puentes que nos conecten.

Ahora bien, ¿cómo acercarnos si muchas veces no entendemos de qué hablan?

Este glosario reúne más de 100 términos, abreviaturas y expresiones que usan las y los adolescentes en redes, chats y videojuegos. No es un glosario solemne, sino una herramienta útil y en constante evolución para que los adultos entiendan mejor cómo se comunican las nuevas generaciones.

Surgió por iniciativa de los chicos y chicas, y fue construido a partir de sus propias voces y expresiones, compartidas en actividades de promoción de sus derechos en 2025. Algunas palabras son graciosas, otras vienen del inglés o de la cultura de los videojuegos y varias tienen doble sentido. Algunas incluso pueden resultar hirientes si se usan de manera inapropiada.

No pretende que tratemos de hablar igual, sino que podamos conectar de manera genuina y acompañar.

Tomemos esto como una oportunidad para acercarnos.

**Entender su lenguaje es empezar a entenderlos a ellos y ellas.**

# A

**AESTHETIC:** Especialmente atractivo/a, estético/a, fino/a, de buen gusto.

**AFK:** Es una forma de decir que estoy ausente o desconectado. Se usa en el mundo de los videojuegos y también fuera de este (ejemplo: estoy AFK de esto). Viene de las siglas en inglés “away from keyboard” que en español es “fuera del teclado”.

**AHRE:** Se usa para quitarle seriedad a algo que se dijo o para marcar que era un chiste o un comentario irónico. También puede significar “no te creo” o “era joda”.

**ALFA MALE:** Hombre que se cree superior a otros hombres porque se ajusta a la idea de cómo tienen que ser los varones. En español significa “macho alfa”.

**ATR:** A todo ritmo.

**AURA:** Término que se usa para decir que algo es épico. Tener o emanar una actitud/esencia icónica.

**AYUNASTE:** En vez de hacer algo bien lo hace re mal.

# B

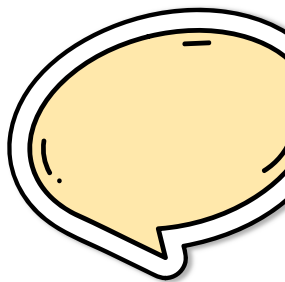
**BAITEO:** Comerse el amague.

**BARDEAR:** Insultar o burlarse de alguien.

**BESTIE:** Es una forma de llamar a un amigo o amiga cercano/a. Viene de “best friend forever”, que en español es mejores amigos/as por siempre.

**BFF:** Mejor amigo/a. Viene de las siglas en inglés de “best friend forever”, que en español es “mejores amigos/as por siempre”.

**BL (BOY LOVE):** Romance masculino homosexual. Viene de las siglas en inglés de “boy love”, que en español es “amor de chicos”.



**BOFIO/CHICLE:** Cuando dos personas dicen lo mismo al mismo tiempo.

**BRO:** Es otra forma de llamar a un amigo o amiga cercano/a. Nos referimos a alguien como si fuera un hermano o hermana sin que lo sea (por ejemplo: “chau bro”).

**BRUH:** Cuando alguien hace o dice algo ridículo. Es como decir “¿en serio?”

**BY NEREA:** Es alguien que no sabe hacer nada bien.

## C

**CANCELAR:** Cuando alguien hace algo mal y lo dejan de “seguir” (ejemplo: “dijo cualquiera, para mí está cancelado”).

**CAPI/CAPO:** Alguien que se destaca de los demás. Se usa como un halago.

**CHAD:** Ideal de la masculinidad. Tipazo.

**CONFITE:** Cuando alguien se pega en los planes sin estar invitado.

**CRINGE:** Cuando algo te disgusta o te da vergüenza ajena (ejemplo: “ese posteo me dio cringe”).

**CRUSH:** Persona que te gusta o te atrae mucho.

## D

**DE CHILL:** Se usa para decir que es una broma, que no tiene mala onda. También para referirse a un estado de relajación.

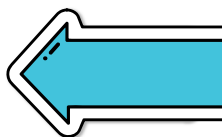
**DEVORAR:** Algo te salió muy bien (ejemplo: “devoraste”).

**DOXEAR:** Difundir información privada de alguien.

## E

**ELLAJURA:** Se usa para señalar que alguien actúa como si fuera algo que claramente no es (ejemplo: “ellajura que es influencer”).

**ENTRÓ LA BALUBI:** Es cuando alguien terminó de comprender o decantar una situación. Viene de la frase “le entró la bala”. Es como decir “le cayó la ficha”.



## F

**F:** Se usa para mostrar respeto, lástima o empatía por algo malo que pasó (viene de un videojuego donde se presiona la tecla “F” para rendir homenaje).

**FACTOS:** Verdades.

**FANTASMA:** Alguien que presume sus logros o posesiones sin tenerlos.

**FARMEAR:** Hacer lo mismo mil veces para ganar puntos o ítems y así subir de nivel o progresar. Se usa en el mundo de los videojuegos.

**FIFE:** Varón que no sabe ni entiende cómo acercarse a las mujeres. Viene del nombre del videojuego FIFA.

**FLASHEAR:** Es cuando alguien imagina cosas de manera exagerada.

**FLEXEAR:** Mostrar algo con orgullo (ejemplo: “mirá como flexea con sus zapatillas”).

**FLOW:** Se refiere a una buena actitud o estilo (ejemplo: si alguien se vistió muy bien, “que buen flow eh”).

**FOMO:** Miedo o temor a perderse o quedarse afuera de algo. Viene de las siglas en inglés de “fear of missing out”, que en español es “miedo a quedarse afuera”.

**FUNAR:** Exponer públicamente.

**FURRO O FURRI:** Persona que disfruta de disfrazarse de animal.

## G

**GASLIGHTING:** Convencer a alguien que un hecho no sucedió aunque haya pruebas de que sí pasó.

**GHOSTEAR:** Dejar de hablarle a alguien de la nada. Cortar una conversación sin explicación. Desaparecer de la vida del otro sin previo aviso.

**GLOW UP:** Estar en tu mejor momento.

**GOD:** Algo que está muy bueno.

**GRWM:** Prepararse, maquillarse o mostrar tu outfit (vestuario) con amigas/os. En inglés significa “get ready with me” que en español es “preparate conmigo”.

**GUARI:** Un varón en un lugar donde solo hay mujeres.

## H

**HATER:** Persona que critica, tira mala onda o utiliza discursos de odio todo el tiempo, sobre todo en redes.

**HYPEAR:** Generar expectativa sobre algo (una serie, un partido).

**HOAX:** Engaño o noticia falsa que se crea de manera intencionada y deliberada.

## I

**INCEL:** Varón que no logra tener relaciones y culpa a las mujeres. Se asocia a comunidades con discursos de odio. En inglés es “involuntary celibate” que en español se traduce “célibe involuntario”.

**INSPO:** Se usa para decir que algo inspira.

# J

**JARRA:** Cuando alguna persona se opone a hacer algo que puede tener consecuencias negativas. También alguien que corta una broma pesada. Es como “ponerse la gorra”.

# K

**KAWAI:** Cuando algo te parece tierno. Lo usan los fanáticos del anime (animaciones japonesas).

**KHÉ:** Es como decir “qué”.

# L

**LA PÁLIDA:** Ganas de no querer hacer nada o estar cansado/a.

**LAM:** “Mal” pero al revés. También puede ser contar un chisme (por el programa de TV).

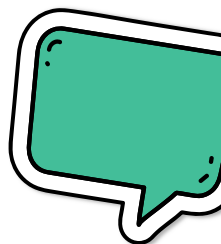
**LAURA:** Es lo contrario a aura. Cuando alguien hace algo que es cualquier cosa o nada que ver (ejemplo: hacés un chiste y nadie se ríe).

**LA VARA:** Cuando te conformas con muy poco.

**LOL:** Se usa para decir que algo es gracioso, pero no tanto como para reírse a carcajadas. Son las siglas en inglés “laughing out loud” que en español significa “riendo en voz alta”.

**LOLERO:** Se refiere a una persona enviada con el videojuego (League of Legends). También puede referirse a una persona con el corazón roto o que atraviesa una ruptura amorosa.

**LOVE BOMBING:** Cuando alguien te da mucho cariño de golpe y luego desaparece.





## M

**MAIN:** Cuando alguien o algo es o fue re importante en una situación o en tu vida.

**MEWING:** Práctica para marcar la mandíbula y el mentón y lucir más atractivo/a.

**MIGAJERO/A:** Persona que se conforma con las sobras o con muy poco.

**MILI PILI:** Es para hacer referencia a “chicas chetas”. En masculino le dicen “tincho”.

**MOOD:** Representa el estado de ánimo o cómo alguien se siente (ejemplo: “no estoy en mood para salir”, “estoy en mood netflix y pochoclos”).

## N

**NIÑO RATA:** Persona adicta a los jueguitos.

**NOOB:** Persona nueva en un juego o que no sabe mucho de algo (ejemplo: “sos re noob”).

**NPC:** Alguien que no aporta o no participa. Viene de la cultura de los videojuegos. Son las siglas en inglés de “non playable character” que en español es “personaje no jugable”.

## Ñ

**ÑERI:** Amigo afectuoso, atrevido.

## O

**OK MAÑANA:** Un deseo que tenés pero que sabés que no va a pasar.

**ORBITATING:** Persona que se mantiene presente con “likes” o “me gusta”, sin contacto directo.

**OTAKU:** Fan del anime y de la cultura japonesa. Se puede usar de manera despectiva para referirse a personas antisociales.

## P

**PALOMA:** Se usa como sinónimo de “migajero” para referirse a alguien que se conforma con poco afecto en una relación.

**PICK ME:** Persona que intenta llamar la atención del género opuesto o ganar aprobación de otros. Se usa mayormente para referirse a mujeres.

**PIOLA:** Cuando algo está copado.

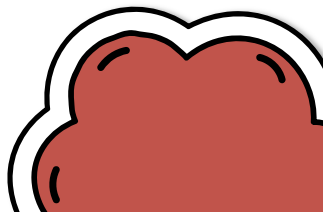
**PHUBBING:** Cuando se ignora a las personas que están físicamente presentes por estar prestando atención al celular.

**POV:** Es como decir “punto de vista” (point of view) cuando se está mostrando o contando algo.

**PRIME:** Estar en tu mejor momento (ejemplo: “estoy en mi prime”). Es como “glow up”.

## Q

**QUEDAR MANIJA:** Cuando algo te gustó tanto que te quedaste con ganas de más.



## R

**RAGE BAIT:** Se refiere a alguien que provoca en redes sociales para generar emociones de ira. En español es “carnada de ira”.

**RANDOM:** Algo inesperado, sin sentido o que aparece de la nada.

**RED FLAG:** Cuando algo va por mal camino, que no es por ahí. En español es “bandera roja”.

**RT O RETWEET:** Yo también.

## S

**SIGMA:** Hombre aspiracional.

**SIN BERRE:** Posta.

**SHIPPEAR:** Querer que dos personas estén juntas (de manera ficticia o real).

**STALKEAR:** Buscar información de alguien en redes sociales. Revisar con frecuencia el perfil de una persona.

## T

**TATIANA:** Persona que quiere estar con el novio o novia de otra.

**THERIAN:** Persona que se identifica espiritualmente con un animal.

**TÓXICO/A:** Se aplica a personas, relaciones o actitudes dañinas.

**TROLL/ TROLLEAR:** Molestar o provocar a alguien en internet o en persona.

**TRYHARD:** Persona que se esfuerza demasiado en los videojuegos o en las situaciones.

# U

**UNPOPULAR OPINION:** Decir algo de la nada porque lo querías decir, aunque a nadie le importe.

**UwU:** Es una expresión tierna. Viene del mundo de los videojuegos.

# V

**VIBE:** Es la vibra que algo o alguien te genera (ejemplo: esta persona me da “malas vibes” o “buenas vibes”).

**VIRGO:** Alguien que hace cosas fuera de lugar, inocentes o con ingenuidad.

# W

**WACHO:** Es una forma de referirse a un amigo/a.

**WANNABE:** Persona que imita a alguien famoso o quiere ser algo que no es.

**WOKE:** Alguien consciente de las problemáticas sociales.

**WTF:** Expresión de sorpresa o indignación. Es como decir “qué carajos”.

# X

**X2:** Quiere decir que se está de acuerdo con una publicación, foto, video, meme o idea. También quiere decir “yo también”.

**XD:** Risa.



## Y

**YOLO:** Es una sigla que se usa en memes o comentarios para justificar cuando se está haciendo algo arriesgado. Viene de “you only live once” o “solo se vive una vez”.

**YT:** Se usa para abreviar “YouTube” o “YouTuber”.

## Z

**ZARPADO:** Cuando algo es o está increíblemente bueno.

# Agradecimientos

Agradecemos a las y los adolescentes que aportaron sus voces e ideas para la construcción de este documento:

- Consejo Consultivo y Participativo de Adolescentes del Ministerio Público Tutelar de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
- Promotores de Educación Sexual Integral del Ministerio de Educación de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
- Programa Proyecto Adolescente del Bajo Flores del Ministerio de Desarrollo Humano y Hábitat de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
- Programa Promotores de Derechos del Consejo de Derechos de Niñas, Niños y Adolescentes, de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
- Consejo de Adolescentes de UNICEF
- Chicos.net
- Fundación Kaleidos
- FUSA Asociación Civil
- Asociación Civil Niño Jesús

¡Y otros y otras adolescentes que sumaron sus aportes!

Si conocés alguna palabra o frase que usás y creés que debería estar en este Glosario [SUMALA ACÁ](#)

Y **si sos adolescente** y querés contribuir a crear entornos digitales más respetuosos y seguros, podés encontrar ideas, herramientas y recomendaciones para compartir en tus redes sociales o whats app en [www.mptutelar.gob.ar/inspire.ba](http://www.mptutelar.gob.ar/inspire.ba)



# INSPIRE

BA CIUDAD PIONERA



**Ministerio Público Tutelar**  
Poder Judicial de la Ciudad de Buenos Aires



para cada infancia

